



## GDPR

(General Data Protection Regulation)

Poštovani gostil

Dužni smo Vas obavijestiti da prema **Općoj uredbi o zaštiti podataka - GDPR**, prilikom rezervacije i dolaska u Vaš smještajni objekt pristajete dati na uvid Vaše isprave o identitetu, odnosno osobne podatke (ime i prezime, vrstu i broj identifikacijske isprave, spol, državu i adresu prebivališta i rođenja) u svrhu evidencije turista u informacijski sustav turističkih zajednica RH za prijavu i odjavu turista - *eVisitor* (Zakon o boravišnoj pristojbi NN 152/08).

Sadržaj Vaših osobnih podataka prikuplja se u svrhu statističke obrade podataka, te je namijenjen isključivo turističkim zajednicama, javnim ustanovama i ministarstvima koji svojom djelatnošću dotiču ovaj proces (Ministarstvo turizma - Turistička inspekcija, Ministarstvo unutarnjih poslova, te Ministarstvo financija - Carinska uprava).

Svako neovlašteno korištenje, objavljivanje, prerada, obrada, reprodukcija, prikazivanje, prenošenje, distribucija, snimanje ili bilo koji drugi oblik neovlaštene uporabe Vaših podataka je strogo zabranjen.

Pritužbu ili prigovor vezan za obradu Vaših osobnih podataka možete poslati na e-mail: [info@evisitor.hr](mailto:info@evisitor.hr) ili [info@htz.hr](mailto:info@htz.hr) ili predati u Vašoj lokalnoj turističkoj zajednici.

Želimo Vam ugodan boravak!



## GDPR

(General Data Protection Regulation)

Dear guests!

In accordance with **General Data Protection Regulation - GDPR**, we must inform you that when placing a reservation and at check-in into your place of accommodation you agree to present your personal identification documents, i.e. submit your personal data (first and last name, type and number of your personal identification document, gender, state and address of residence, with date of birth and citizenship), all for evidence of tourists in the Information System of Tourist boards of the Republic of Croatia - *eVisitor* (Law on sojourn tax, National Gazette 152/08).

The personal data is collected for statistic processing only and is used by the Tourist boards, public authorities, Ministries related to this procedure (Ministry of tourism and Tourist inspection, Ministry of internal affairs and Ministry of finances - Custom authorities).

Each unauthorized usage, publication, change, processing, reproduction, distribution, recording or assignment, or any other form of unauthorized usage of such personal data is strictly prohibited.

A complaint in regard of processing of your personal data may be submitted by e-mail to the Tourist board: [info@evisitor.hr](mailto:info@evisitor.hr) or [info@htz.hr](mailto:info@htz.hr) or by visiting a local tourist board office.

We wish you a pleasant stay!



## DSGVO

(EU-Datenschutz-Grundverordnung)

Liebe Gäste!

Gemäß den **EU-Datenschutz-Grundverordnung - DSGVO**, müssen wir Sie in Kenntnis setzen, dass Sie bei der Buchung und beim Check-in in Ihr Unterkunftsobjekt einverstanden sind, Ihre persönlichen Identifikationsdokumente zu präsentieren, d.h. Ihre persönlichen Daten bekannt geben (Vor- und Nachname, Art und Nummer der persönlichen Identifikationsunterlagen, Geschlecht, Staat und Wohnanschrift, Geburtsdatum und Staatsangehörigkeit). Dies dient der Erhebung von Touristendaten und zur Statistikbearbeitung im Informationssystem der Tourismusgemeinschaften der Republik Kroatien - *eVisitor* (Gesetz über Kurtaxe, Amtsblatt 152/08).

Ihre persönlichen Daten werden ausschließlich zwecks Statistik seitens der Tourismusgemeinschaften, öffentlichen Behörden und Ministerien, die an diesem Prozess teilnehmen (Tourismusministerium und Touristische Inspektion, Ministerium des Innern und Finanzministerium - Zollbehörde), benutzt.

Jede unzulässige Benutzung, Veröffentlichung, Bekanntgabe, Reproduktion, Missbrauch, Übertragung oder Aufnahme dieser Daten ist streng verboten.

Einspruch gegen Bearbeitung Ihrer persönlichen Daten kann per E-mail an [info@evisitor.hr](mailto:info@evisitor.hr) oder [info@htz.hr](mailto:info@htz.hr) eingelegt werden.

Wir wünschen Ihnen eine angenehme Aufenthalt!

### EVISITOR IS AN INFORMATION SYSTEM FOR CHECK-IN AND CHECK-OUT OF TOURISTS.

For more information about *eVisitor* contact: [info@evisitor.hr](mailto:info@evisitor.hr) or [info@htz.hr](mailto:info@htz.hr) or visit your local tourist board office.